

RF R-1 Grammaire des fautes modèle

Voici des phrases contenant des fautes très 'populaires' et fort répandues dans les rédactions:

- A**
1. Il a dit qu'il avait pas le temps de passer chez elle.
 2. Il ne faut jamais faire ça si l'on veut rester de bons amis.
 3. Comme ça il ne deviendra jamais directeur de cette entreprise.
 4. Des incidents comme ça ne font qu'aggraver la situation.

- B**
1. Parce qu'il avait faim, il volait des pommes au marché.
 2. Quelques gens pensent qu'une rupture est la seule solution.
 3. Il ne faut jamais exagérer. Car les gens ne sont pas si bêtes.
 4. Quand même il a continué de prétendre le contraire.

- C**
1. La vie familiale marque l'enfant encore jeune.
 2. On écoute souvent des choses pareilles.
 3. C'est le rêve de chaque adolescent d'avoir une voiture vite.
 4. Ces deux hommes se diffèrent en quelques points.
 5. Je n'ai pas dû aller au service militaire j'ai eu de bonheur.
 6. Ce qu'il a dit? Il n'a pas dit beaucoup de choses.
 7. Le chat s'est réveillé et a commencé de se bouger.
 8. Elle s'est beaucoup changée ces dernières années.

- D**
1. 'Oui', elle a soupiré.
 2. Je me suis dit que je le dois absolument faire.
 3. 'Le garçon et sa tante ? Je le l'envoyée chercher à la gare.'

- E**
1. Il veut que nous abandonnons notre idée d'acheter cette maison.
 2. Ne penses-tu pas qu'il fait trop froid pour aller nager?
 3. Crois-tu qu'il viendra encore?
 4. J'ai peur qu'il fait une bêtise.
 5. Elle espère que son mari revienne.

- F**
1. Il y a des autres problèmes qu'il faudrait résoudre.
 2. Il n'a pas des amis, ce pauvre garçon.
 3. Elle a maintenant besoin du repos.
 4. La forêt est pleine des oiseaux.
 5. Il faut considérer cette affaire sous tous ses aspects et sans des préjugés.
 6. Des différents objets étaient exposés sur une table.
 7. Il dit cela avec de l'humour.

- G**
1. Il leur aide de cultiver les champs. (2 fautes)
 2. Elle s'est décidée de continuer ses études.
 3. Je l'ai attrapé le moment qu'il voulait sortir.
 4. Elle les a répondu brièvement.
 5. Il n'ose plus d'insister davantage.
 6. Je me rappelais de l'avoir déjà vue quelque part.
 7. Il vient de la France, sa femme de Mexique.

- H**
1. Je pourrais encore citer beaucoup d'autres exemples.
 2. Quel est donc le sense de la vie?
 3. Une rose est quelque chose belle.

4. C'est ce qui me fait heureux.
5. Elle m'a répondu avec un air étonné.
6. Elle a l'air sérieux.
7. Je n'ai aucune imagination de ces problèmes.
8. Il n'est toujours encore pas venu!
9. Malgré, j'étais heureux.
10. Cette loi a pour fondement la loi internationale.
11. Elle avait de la joie à faire son travail.
12. De nos jours, il y a plus et plus de maladies.
11. Personne n'est venue à 5 heures.
12. Il a réalisé qu'il avait commis une erreur grave.
13. La Suisse n'utilise pas d'armée.
14. C'est une question personnelle, je n'y répondrai pas !

- I**
1. Chaqu'un fait ce qu'il veut.
 2. Il avait de mieux résultats que son frère.
 3. Une male note peut me déprimer.
 4. Quelque fois j'en ai vraiment marre de l'école.
 5. Il ne croit que cela qu'il voit.
 6. Personne ne connaît pas ce livre.
 7. Rien lui fait peur.
 8. Ses parents, il les a besoin.
 9. Du repos, il l'a besoin.
 10. Il ne donne pas beaucoup de gaz en France.
 11. Tous cela me fait peur.
 12. Je ne sais pas qu'est-ce qui lui est arrivé.

Discussion des fautes typiques

A Code oral - code écrit

Il y a en français des tournures qui ne sont permises qu'au code oral. Dans une rédaction, vous les emploieriez donc seulement dans le discours direct!

Code oral:

Il fait pas (jamais, plus, ...) de fautes.

Il n'aime pas **ça**.

Ils ne réussiront jamais **comme ça**.

Des choses **comme ça** arrivent.

Code écrit:

Il **ne** fait pas (jamais, ...) de fautes.

Il n'aime pas **cela**.

Ils ne réussiront jamais **ainsi**.

Des choses **pareilles** arrivent (**de telles** choses ...).

B Style Il s'agit ici en partie de tournures carrément fausses, en partie de tournures maladroites:

Faux:

Parce qu'il avait faim ...

Quelques gens pensent que ...

Car les gens ne sont pas si bêtes.

Quand même il est venu.

Correct:

Puisqu'il avait faim; **Ayant** faim; **Comme** il avait faim.

Quelques personnes pensent que ...

⇒ 'gens' jamais avec *quelques, plusieurs, chiffre!!*

.., car les gens ne sont pas si bêtes.

Il est **pourtant (quand même, tout de même)** venu.

C Problèmes de lexique

Voici les définitions de quelques mots qui provoquent souvent des fautes:

familier, familière: qui est bien connu [vertraut]

familial, -e: relatif à la famille [Familien-]

écouter: faire un effort pour entendre
[hin-, zuhören]
vite: adverbe
se différer: impossible
le bonheur: das innere, seelische Glück
beaucoup de choses: maladroït

entendre: percevoir par l'ouïe
[hören, ob man will oder nicht]
rapide: adjectif
se distinguer, différer (en, par): sich unterscheiden
la chance: avoir de la chance [Schwein haben]

grand-chose: On n'a pas vu grand-chose à cause du brouillard. [viel]
bouger: sich bewegen
changer: Elle a beaucoup changé. [sich ändern]

se bouger: faux
se changer: sich umziehen

D Ordre des mots

Remarque: Après un discours direct, on fait **toujours l'inversion**. ⇒ 'Oui', **soupira-t-elle**.
En ce qui concerne la place des pronoms, il faut distinguer les deux groupes suivants:
Il peut le faire. ⇒ **aller, aimer, devoir, pouvoir, savoir, vouloir**
Je le vois venir. ⇒ **voir, entendre, écouter, regarder, sentir; envoyer, laisser, faire**
Règle efficace : On met le pronom toujours devant le verbe qui le concerne.
Je l'**ai** **envoyé** **la** **chercher** à la gare.

E Mode

Retenez les expressions fréquentes qui sont suivies du subjonctif (de l'indicatif):

Indicatif:
Je **pense (crois)** qu'il viendra encore.
Je **crois** qu'il est déjà parti.
Elle **espère** qu'il *viendra*.

Subjonctif:
Je **ne pense (crois) pas** qu'il *viene* encore.
Crois (Penses-) -tu qu'il **soit** déjà parti?
Elle **n'espère pas** qu'il *vienne*.
Je **veux** que tu *viennes*.
Il faut que tu *viennes*.
J'ai peur (je crains) qu'il *ne soit* trop tard.
Je **défends (permets, admet)** que vous *partiez*.

F L'article partitif

Pour les cas de '**d'autres**', '**pas de**', **avoir besoin de (repos)**', etc., veuillez consulter la RF A-2!

Notez surtout les cas où l'on ne met pas l'article partitif:
sans amour; **différents (plusieurs, divers, certains)** objets.
avec amour, *mais:* avec **du sucre, du lait, etc.** (noms concrets)

G Complément

Voici quelques compléments qui posent fréquemment des problèmes:

aider qn. à **faire** qc.
se décider à faire qc.; décider **de** faire qc.
demander qc. à **qn.**
demander à **qn.** de faire qc.

oser **faire** qc.
préférer **faire** qc.
croire **faire** qc.
espérer **faire** qc.

répondre à **qn.**
se souvenir de **qn.** / **qc.**

croire **quelqu'un**
se rappeler **quelqu'un (qc.)**

au moment où - **à l'heure où** - **le jour où** - **maintenant que**
aller en France, venir de France (pays **féminins**); **aller au Mexique, venir du Mexique** (pays **masculins**)

H Quelques 'faux amis':

Cette catégorie de fautes contient avant tout des anglicismes et des germanismes:

anglais: example	français: l' exemple
anglais: sense	français: le sens
anglais: something beautiful	français: quelque chose de beau
allemand: glücklich (etc.) machen	français: rendre heureux (etc.)
allemand: mit erstaunter (etc.) Miene	français: d'un air étonné
Attention: il a l'air étonné, elle a l'air étonnée!!	('air' prend le genre de son sujet)
allemand: Vorstellung, Ahnung	français: l' idée ('Je n'ai aucune idée.')
allemand: immer noch	français: toujours (ou ' encore ', mais <i>jamais les deux!</i>)
allemand: trotzdem	français: malgré cela, malgré tout
allemand: Fundament	français: le fondement (la fondation : konkret)
allemand: Freude haben	français: se réjouir de qc.
allemand: mehr und mehr	français: de plus en plus
C'est une personne heureuse.	Personne n'est venu . ('personne' : indéfini!)
allemand : realisieren (gewahr werden)	se rendre compte de quelque chose
allemand : benötigen	avoir besoin de quelque chose
allemand : persönlich, traditionell, professionel etc.	person nn el, tradition nn el, profession nn el, etc.

Notez aussi:

die Gruppe	le groupe	Konflikt	le conflit
andernfalls	autrement	Delikt	le délit
einst	autrefois	Vertrag	le contrat
auch nicht	pas non plus ('Lui, il n'avait pas faim non plus.')		
geschehen	se passer ('Qu'est-ce qui s'est passé après cette dispute?')		
passieren	arriver à qn. ('Il lui est arrivé quelque chose.')		
auskommen	s'entendre (bien, mal)		
sich ändern	changer , mais se changer = sich umziehen (Kleider)		
lösen (Probleme, etc.)	résoudre un problème; le problème est résolu .		

I Atrocités: Sans paroles ...